

ATELIER GENEALOGIQUE  
MARSEILLE

**Project: 'A tale of two twinned cities: Corato and Grenoble**

**Newsletter n°2**

- **The Isère Archives** (in St Martin d'Hères) : the director, Mrs Hélène Viallet, whom we met on December 14th, has agreed to allow the publication of the digitized inventory of expired residence permits : this is excellent news, but the conditions of this publication are still to be specified.

- **From March 31 to June 20, we will be in Corato**, my wife Odile and I (and I must add, in these unpredictable times, "if all goes well"). A big thank you to our webmaster, Louis Lafranceschina, and to his cousin Biagio Quatela in Corato, for finding us an apartment to rent, right in the center of Corato.

Our stay in Corato will allow me to have live exchanges with the president of our **scientific monitoring committee**, professor Biagio Salvemini, from the Aldo Moro university of Bari. A second zoom meeting is mooted (subject to be defined).

- My first concern during this stay will be to continue, in tandem (so to speak) with Don Peppino Lobascio, rector of the Chiesa Matrice and responsible for the archives, the discussions with the Church aimed at putting the parish archives online. As you know, the registers of baptisms and marriages were digitized in 2008, and we sent a 70-page *dossier* to the Archbishop of Trani in August 2021, requesting that they be put online. Last September, Don Peppino told us: "Sooner or later we will do this project"...

-If you wish to consult the *dossier* addressed to the Archbishop, you can access it now in our database on Google Drive:

<https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1iZ6EdJ2Bhm2t6IXyZ0FAktUiw-DZKHIX>

I would like to draw your attention to two articles contained in this dossier, *How the church archives compensate for the limitations of the Stato Civile* and *The genealogical role of the church of Corato (Puglia)*, which you can read in the 'Miscellaneous posts' on our site: <https://www.emigrazione-corato.org/blog/divers/>

-In fact, the tasks to be accomplished during our stay in Corato will be multiple. In particular, the **digitization of the passport applications** of the candidates for emigration, which the Mayor authorized during our meeting with him in September 2021. It is likely that we will do the digitization of the 2 registers that contain these applications ourselves. We will do this digitization with the Clic-Archives digitizer designed by Pierre Marzocca.

-In general, we will try to find out under what conditions the requests for information addressed to the Stato Civile, and to Anagrafe, can be followed by better results. We will try to set up a small team of volunteers on site.

***If you have specific requests that concern your genealogy, now is the time to let us know!***

-I mentioned above that I will be in Corato with my wife Odile. We are going to see if it will be possible for her to take Italian courses there, possibly at the Hyperion school, whose director is Max Quatela.

***If you are interested in the possibility of attending Italian courses in Corato, please let us know.***

-A small team of volunteers in Grenoble is also a prospect that could help our project. To accomplish what tasks? To go to town halls to obtain records, certainly; to digitize documents, probably; to contribute to the development of our *albero genealogico coratino*, would also be desirable.

***If you are interested in this kind of task, please inform us, by writing to our secretary, Raphaele Ventura, at [raph2corato38@gmail.com](mailto:raph2corato38@gmail.com)***

**-Some upcoming projects:**

- the revision of the instructions for the use of our *albero genealogico coratino* and of our database :

<https://www.emigrazione-corato.org/pages/article-html/how-to-use-the-albero-genealogico-coratino-and-the-database.html>

If you have talent or experience as a graphic designer, please let us know

- the adaptation of genetic genealogy to endogamous contexts: we are working on this with the American genealogical company Wikitree. In a nutshell, it's about using matches on the X chromosome to overcome the problem of the plethora of cousins created by endogamy. The collaboration with Wikitree is also part of the necessary expansion of our project to take into account Coratino emigration to the USA.

-Finally, you should know that our friend Nicola Arresta, the caretaker of the Corato cemetery, retired at the end of February. Thanks to him for the research he accomplished. We will have to look into developing a collaboration with the new caretaker.

James Smith  
Marseille, March 10, 2022  
[ateliergenealogique@gmail.com](mailto:ateliergenealogique@gmail.com)  
[www.emigrazione-corato.org](http://www.emigrazione-corato.org)  
Facebook: Emigrazione - Corato